

○東京都港湾区域及び港湾隣接地域占用料等徴収条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Collection of Occupancy Fees for Port
and Areas Adjacent to Port Limits

平成一二年三月三十一日

March 31, 2000

条例第八九号

Ordinance No. 89

改正 平成一七年三月三十一日条例第八三号

Amendment: Ordinance No. 83 of March 31, 2005

東京都港湾区域及び港湾隣接地域占用料等徴収条例を公布する。

This Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Collection of Occupancy Fees for Port
and Areas Adjacent to Port Limits shall be promulgated.

東京都港湾区域及び港湾隣接地域占用料等徴収条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Collection of Occupancy Fees for Port
and Areas Adjacent to Port Limits

(趣旨)

(Purport)

第一条 この条例は、港湾法(昭和二十五年法律第二百十八号。以下「法」という。)第三十七條第四項及び第五項の規定により、東京都が管理する港湾の法第二條第三項に規定する港湾区域及び法第三十七條第一項に規定する港湾隣接地域内において東京都が徴収する占用料及び土砂採取料の額、徴収方法等について定めるものとする。

Article 1 This Ordinance shall be enacted pursuant to the Ports and Harbors Act (Act No. 218 of 1950, hereinafter referred to as the "Act") the provisions of Article 37, Paragraphs (4) and (5), this Ordinance shall provide for the amount of the occupancy fees and the earth and sand collection fee to be collected by the Tokyo Metropolitan Government in the port area provided for in Article 2, Paragraph (3) of the Act and the Adjacent to Port Limits provided for in Article 37, Paragraph (1) of the Act, and the method of collection thereof.

(占用料及び土砂採取料)

(Occupancy fee and the earth and sand collection fee)

第二条 知事は、法第三十七條第一項第一号又は第二号の規定による許可を受けた者から、別表に定める占用料又は土砂採取料を徴収する。

Article 2 The Governor shall collect an occupation fee or the earth and sand collection fee specified in the appended table from a person who has obtained permission pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (1), item (i) or (ii) of the Act.

2 前項の占用料又は土砂採取料は、同項の許可を受けた日から起算して一月を超えない範囲内において知事が指定する日までにその全額を納付しなければならない。ただし、

当該許可の期間が翌年度以降にわたる場合においては、翌年度以降の年度分に係る占用料又は土砂採取料は、毎年度、当該年度分を知事が指定する期日までに納付するものとする。

(2) The occupancy fee or the earth and sand collection fee set forth in the preceding paragraph shall be paid in full by the date designated by the Governor within a period not exceeding one month from the date of permission under the same paragraph. However, if the period of the occupation extends beyond the next fiscal year, the occupancy fees or the earth and sand collection fee for the following fiscal year and thereafter shall be collected by each year for the fiscal year concerned.

3 前項の規定にかかわらず、第一項の占用料又は土砂採取料は、知事が特別の理由があると認めるときは、知事がその都度定める方法により分割して納付することができる。However, if the period of the occupation extends beyond the next fiscal year, the occupancy fees or the earth and sand collection fee for the following fiscal year and thereafter shall be collected by each year for the fiscal year concerned.

(平一七条例八三・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 83 of 2005)

(占用料及び土砂採取料の減免)

(Reduction or exemption of occupancy fee and the earth and sand collection fee)

第三条 知事は、特に必要があると認めるときは、前条第一項に規定する占用料及び土砂採取料を減額し、又は免除することができる。

Article 3 A special reason is found to be present by the Governor, the occupancy fee and the earth and sand collection fee may reduce or exempt prescribed in paragraph (1) of the preceding Article.

(占用料及び土砂採取料の不還付)

(Non-refund of reduction or exemption of occupancy fee and the earth and sand collection fee)

第四条 既納の占用料及び土砂採取料は、還付しない。ただし、知事が特別の理由があると認めるときは、この限りでない。

Article 4 Occupancy fees and the earth and sand collection fee that have already been paid will not be refunded. However, this may not apply when a special reason is found to be present by the Governor.

(過怠金)

(Monetary penalties)

第五条 詐偽その他不正の行為により、第二条第一項の占用料又は土砂採取料の徴収を免れた者から、その徴収を免れた金額の五倍に相当する金額以下の過怠金を徴収する。

Article 5 From a person who has evaded the collection of the occupancy fee or the earth and sand collection fee under Article 2, paragraph (1) by fraud or other wrongful act, a penalty for

negligence not exceeding an amount equivalent to five times the amount so evaded shall be collected.

(委任)

(Mandates)

第六条 この条例の施行について必要な事項は、東京都規則で定める。

Article 6 Matters necessary for the enforcement of this Ordinance shall be prescribed by the Tokyo Metropolitan Government.

附 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

This Ordinance will come into effect on April 1, 2000.

2 この条例の規定は、この条例の施行の日以後に法第三十七条第一項第一号又は第二号の規定による許可を受けた者について適用する。

2 The provisions of this Ordinance shall apply to persons who have obtained permission under Article 37, paragraph (1), item (i) or (ii) of the Act on and after the date of enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一七年条例第八三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 83 of 2005)

1 この条例は、平成十七年四月一日から施行する。

This Ordinance will come into effect on April 1, 2005.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都港湾区域及び港湾隣接地域占用料等徴収条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の占用又は土砂の採取に係る占用料又は土砂採取料については、なお従前の例による。

At the time of enforcement of this ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Collection of Occupancy Fees for Port and Areas Adjacent to Port Limits before amended by this ordinance, the amount of occupancy fee or the earth and sand collection fee after the date of enforcement of this ordinance that has already been paid should be paid, is continued to be governed by prior Ordinance.

別表(第二条関係)

Appended table (Related to Article 2)

(平一七条例八三・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 83 of 2005)

一 占用料

(i) Occupancy fee

港湾区分 Port classification n	占用区分 Occupancy classification	占用場所の区分 Classification of occupied space	単位 Unit	金額 Amount
東京港 Tokyo Bay	いかだ係留のための 占用 Occupancy for raft mooring	港湾区域 Port area	一平方メ ートル当 たり月額 Per square meter per month	二十八円 28 yen
	飲食店その他の通常 陸上に設置される施 設を水域に設置する ための占用 Occupancy of a restaurant or other establishment normally located on land to be established in water area	同右 Same as right	同右 Same as right	Aに〇・〇〇〇六 二五を乗じて得た 額(当該額が百二 十七円未満の場合 は百二十七円) The amount obtained by multiplying A by 0.000625(or 127 yen if said amount is less than 127 yen)
	栈橋、起重機、船舶 の係留等のための占 用 Occupancy for piers, hoists, mooring of vessels, etc.	同右 Same as right	同右 Same as right	百二十七円 127 yen
		港湾隣接地域内 の公共空地 Public open space in Areas Adjacent to Port Limits	同右 Same as right	百九十円 190 yen
	上空の占用又は地下 埋設物設置のための 占用 Occupancy of the upper air or for the	港湾区域 Port area	同右 Same as right	六十円 60 yen
		港湾隣接地域内 の公共空地	同右 Same as	九十円 90 yen

	installation of underground structures	Public open space in Areas Adjacent to Port Limits	right	
その他の港湾 Other ports	栈橋、起重機、船舶の係留等のための占用 Occupancy for piers, hoists, mooring of vessels, etc.	港湾区域及び港湾隣接地域内の公共空地 Public open space in Port and Areas Adjacent to Port Limits	同右 Same as right	十円 10 yen
	上空の占用又は地下埋設物設置のための占用 Occupancy of the upper air or for the installation of underground structures	同右 Same as right	同右 Same as right	五円 5 yen

備考

Remarks

- 一 電柱(本柱、支柱、支線柱及び支線をいう。)並びに底面積は四平方メートル未満の鉄塔及び係船くい、各一本につき四平方メートルを占用するものとみなす。
(i) Power poles (meaning main poles, support poles, support poles and support wires; the same shall apply hereinafter)
- 二 ガス管、ケーブル、水道管その他の地下埋設物については、掘削部分の幅に延長を乗じて得た面積を占用するものとみなす。ただし、これにより難しいときは、延長一メートルにつき一平方メートルを占用するものとみなす。
(ii) For gas pipes, cables, water pipes and other underground buried structures, the area obtained by multiplying the width of the excavated portion by the extension shall be deemed to be occupied. However, if this is not possible, one square meter per meter of extension shall be deemed to be occupied.
- 三 広告又は看板でその板の面積が敷地の面積より広いものについては、その板の面積を占用面積とみなす。
(iii) For advertisements or signs whose board area is larger than the area of the site, the area of the board shall be considered as the occupied area.
- 四 占用面積が一平方メートル未満であるとき、又は占用面積に一平方メートル未満

の端数があるときのその面積又は端数は、一平方メートルに切り上げて計算する。

(iv) When the area occupied is less than one square meter, or when the area occupied has a fraction less than one square meter, such area or fraction shall be rounded up to one square meter.

五 一件の料金が百円未満のものについては、百円を徴収する。

(v) For a fee of less than 100 yen per case, 100 yen shall be charged.

六 占用の開始の日の属する月から占用の終了の日の属する月までの月数を占用期間とみなして計算する。ただし、その総日数が三十日を超えないものは、一月とみなして計算する。

(vi) The number of months from the month containing the date of commencement of the occupation to the month containing the date of termination of the occupation shall be deemed to be the period of occupation. However, if the total number of days does not exceed 30 days, it shall be deemed to be one month.

七 Aは、水域占用場所の近傍の土地の固定資産税評価額(地方税法(昭和二十五年法律第二百二十六号)第三百四十一条第十号に規定する土地課税台帳又は同条第十一号に規定する土地補充課税台帳に現に登録されている価格をいう。)の一平方メートル当たりの額に相当する額とする。

(vii) A means the Assessed Value of Fixed Assets Tax of the land in the vicinity of the place where the water area is occupied (meaning the value currently registered in the land taxation registry prescribed in Article 341, item (x) of the Local Tax Act (Act No. 226 of 1950) or in the supplementary land tax ledger prescribed in item (xi) of the same Article.) per square meter.

二 土砂採取料

(ii) Earth and sand collection fee

沿岸区分 Coastal classification	採取物区分 Collection category	単位 Unit	金額 Amount
東京港 Tokyo Bay	砂利又は砂 Gravel or sand	一立方メートルにつき Per cubic meter	三百六十円 360 yen
	玉石 Boulder	同右 Same as right	五百四十円 540 yen
	泥土 Mud	同右 Same as right	二百十円 210 yen
その他の港湾 Other ports	砂利又は砂 Gravel or sand	同右 Same as right	百五十円 150 yen

	玉石 Boulder	同右 Same as right	二百二十円 220 yen
	泥土 Mud	同右 Same as right	八十五円 85 yen

備考

Remarks

一 玉石は、直径十二センチメートル以上のものとする。

(i) Boulders shall be at least 12 cm in diameter.

二 採取容積が一立方メートル未満のとき、又は採取容積に一立方メートル未満の端数があるときのその容積又は端数は、一立方メートルに切り上げて計算する。

(ii) When the area occupied is less than cubic meter, or when the area occupied has a fraction less than cubic meter, such area or fraction shall be rounded up to cubic meter.